

# VolTrazine



FEATURE

勇 於選擇  
決定方向

MOST WANTED

人生的

休耕期

HK WORKCAMP

塱原濕地  
國際工作營

HIGHLIGHT

「我們只是自然界的過客！」  
厄瓜多爾工作營

## VOLTRAZINE CONTRIBUTORS

### EDITOR

Carly Chan

### REPORTERS

Xavier So  
Kate Tsang

### DESIGNER

Melvina Mak

## CONTACT

 VolTra 義遊

香港九龍新蒲崗五芳街31-33號  
永顯工廠大廈13樓A座2室

 [www.voltra.org](http://www.voltra.org)

 [info@voltra.org](mailto:info@voltra.org)

 [voltrahk](#)

 [voltrahk](#)

# 編者話

成長是一件非常複雜的事情，有時，它是一個漫長的過程；有時它卻是一瞬間就能完成的事。義遊好不容易踏入第六個年頭，我們不斷在經歷，也不斷成長起來。慶幸的是，這個小小的組織並沒有徘徊於前進與後退之間，因為我們知道勇敢的追逐比漫無目的地隨波逐流更實際、更有把握。

成長少不了蛻變，由簡單到複雜，由幼稚到成熟。過去一年，義遊團隊將精力和時間花在建構形象方面，隨著新 LOGO 和網頁的誕生，我們期望能進一步將國際義工服務的理念推廣出去。義遊已經慢慢從毛蟲變成一隻美麗的蝴蝶了，而你又準備好為成長加插一段美妙的回憶嗎？成長的路上少不了嘲笑和質疑，但那又怎樣？哪怕是遍體鱗傷，也要活得漂亮！

# CONTENT

02 - VolTraNews 義遊新 LOGO 面世了！

03 - Feature 勇於選擇 決定方向

09 - HKWorkcamp 長春社 x 義遊 壓原國際義務工作營

11 - MostWanted 人生的休耕期

17 - Highlight 「我們只是自然界的過客！」厄瓜多爾工作營



# 義遊

# 新LOGO

## 面世了！

我們熱愛探索不同的文化，喜歡融入當地生活，了解當地人需要，體驗每個地方獨有的個性和故事。我們對世界充滿好奇心，喜歡交朋友，喜歡分享；敢於面對挑戰，更敢於發掘無限的可能性。



面對世界快速變遷，我們相信即使力量再微小，每個人的行動也足以影響世界。與其說是香港人、中國人，我們更自覺是世界公民，希望在享受旅程之餘能略盡綿力，一手一腳為這個地球做一點 better change，實行「a journey to the world community」。我們是誰？我們是國際義工，我們是義遊人。

經過重新整合，義遊換上全面的新形象，其中新 LOGO 更代表著整個組織的中心思想。大家可以看到地球上有一隻手在模仿雙腳走路，所強調的就是我們每個人只要願意伸出手，鼓起勇氣前進，便能夠推動地球一小步，集合更多人的力量後，整個世界就會慢慢轉動起來。另外，地球圖案用上不同色彩，代表來自世界各地的人，不分種族、文化、背景及特徵，緊密地連繫在一起，那種和而不同的精神，是值得我們保留及珍惜的。

從今，義遊換上新 LOGO，為我們的歷史翻開新的一頁。

# 勇於選擇、決定方向

人漸漸長大，我們所面對的選擇愈來愈多。有時候，當下所做的決定是否正確也是未知之數，但最重要的是我們有勇氣忠於自己而作出選擇。「選你所愛，愛你所選」，一旦決定了就要勇往直前，不要讓「後悔」二字出現在你的字典裡。

今期，VolTrazine 請來3位義遊人，他們在參與國際義務工作營的前、中、後期，都各自面對著一些人生交叉點，那一刻他們順著自己的心意作出了選擇，結果是好是壞他們都欣然接受。而無獨有偶，這3位義遊人的故事均來自熱血的非洲。

教授環保意識：義教

# Queenie 去旅遊還是義遊？

完成公開試，一個九十後女生會選擇如何度過暑假呢？實習、去旅行、吃喝玩樂？通通不是，九十後女生 Queenie 選擇了到非洲做義工一個月。

Queenie 一直以來都相信「人生在於體驗」，擁有不同的人生歷練，才可以領會人生，才可以清楚自己想要一個怎樣的人生。所以她選擇去非洲做義工而非旅行享樂，離開安逸生活，真切地體驗從未接觸過的艱苦生活，用雙眼感受世界，她說：「凡聽人說起非洲，都是負面的事情，我不想道聽途說，反而想親身去發掘非洲不為人知的一面。」

不過在下定決心迎接這個挑戰前，Queenie 內心亦不無掙扎，當地的安全和衛生情況教她不禁卻步。「聽說非洲治安不好，小偷為患，擔心自身安全；又聽說非洲人缺乏衛生意識，而且瘧疾肆虐，心中便起了一個又一個問號：會不會很容易生病？生病的話有沒有醫生診治？即使有醫生，其醫術又可靠嗎？要去探索未知的國度，人生路不熟，我又怕自己英文不靈通，便想找個人結伴同行互相照應。不過要找個願意陪你一起瘋狂的人不容易，幸而我最終也找到旅伴，排解了心中的顧慮。」

過了自己的一關，然而還有家人的一關。養兒一百歲，長憂九十九，Queenie 的爸爸最初不同意她把時間花在做義工上，認為學生暑假應該找間公司實習，累積工作經驗，豐富履歷表。面對爸爸的反對，Queenie 便跟爸爸來一次真情對話：「我完

成學業後的二、三十年都會不停地工作，很難再有機會去作深度旅遊，現在難得有這麼一個機會，我想好好把握。而且，我不認為參與國際義務工作的經驗會比工作經驗遜色。我記得教人力資源的教授說過，在 21 世紀要突出人前，便要製造個人品牌，而義遊正可讓我與眾不同。」聽了 Queenie 的一席話，最後爸爸也支持她去義遊見識世界，以生命影響生命。

最後非洲肯亞的義工生活的確帶給 Queenie 許多衝擊，讓她反思生命。她在肯亞造磚、植樹、家訪、教授環保意識、帶領小朋友去市區拾垃圾、義教、煮飯、手洗衣服，每一天她都覺得過得很有意義，生活中細微之處都直教她反思不斷。「在香港打開水龍頭就有源源不絕乾淨的食水，但在肯亞時就要到水井打地下泥水。我不禁反思為甚麼同一地球村有人過著豐盛甚至浪費的生活，但有人卻依然過著原始的生活。在肯亞，我學懂珍惜。」

一個月的義遊生活，也讓 Queenie 發現非洲可愛的一面。最令 Queenie 印象深刻的是在貧民窟中，小朋友不厭其煩地笑著問「How are you？」。最初 Queenie 不禁先入為主認為他們有陰謀，想拿好處。後來卻發現只是充滿機心的港人基因作怪，以小人之心去度君子之腹，誤會了真心向人問好的肯亞小朋友。「人們眼中的非洲離不開貧窮、骯髒、治安差，但在我眼中非洲人是友善、單純、無機心，而且是充滿愛與關懷的。」

I'm a brick maker. 你又有試過嗎？



# Ginny

# 還應該 留下來 完成工作營嗎？

死亡，從未如此接近過 Ginny 身邊，她萬萬也想不到在肯亞工作營的第六天，竟然體會到生命在下墜的真實感覺。

事情發生當天是工作營的 Free Day，Ginny 與來自英國、法國、德國、韓國及日本的義工入住了市中心的旅館，準備一同去旅遊觀光。那天下午，他們相約在旅館的天台商討行程，前一刻大家還有說有笑，下一刻英國義工 Leila 却突然倒地。Ginny 憶述當時的情境，依然歷歷在目：「我看見 Leila 面色鐵青，青筋暴現，那時她仍然有意識，我們猛叫她吸氣，其中一個義工衝了下樓叫救護車，然而得到的答覆竟然是星期五下午沒有救護車，德國義工二話不說把 Leila 抱起，直接截車到醫院，而我趕緊收拾 Leila 的物品，隨後在醫院會合他們。」

當Ginny 到達醫院後，Leila 仍在搶救中，此時德國義工憤怒地向她訴說剛才所發生的一切。「原來當德國義工抱著Leila截車的時候，當地司機在這個緊張關頭竟然坐地起價，開出比平常高十倍的價錢。其實，我們都習慣被當地人欺騙金錢，但在爭分奪秒的生死一刻，實在令我們感到憤怒及沮喪。」

一小時後，院方告訴他們，Leila 搶救不治。Ginny 聽到這個消息後，只能坐在一旁狂哭，對之後的路茫無頭緒。回到旅館

後，大家決定靜一靜，好好思考去或留的問題，第二天早上各自表態。那一晚，Ginny 記起 Leila 為非洲小朋友準備的遊戲及驚喜，覺得一定要為Leila完成未完的事情，於是她選擇面對困難，接受挑戰，不讓自己後悔。

最後，全部義工都決定留下完成 Leila 的心願，然而難題卻接踵而來。「回到工作營，已有好幾個小朋友問 Leila 去了哪裡，由於當地機構叫我們暫時保密，所以我只能跟他們說Leila沒有回來。那幾天，士氣低落，大家的心情都非常沉重，與小朋友之間更出現隔膜。直到有一天，我再也忍受不了那些負能量，便出去跟小朋友一起玩。而事實上，他們已經知道 Leila 的死訊，我叫他們寫下給 Leila 的說話，寫完後，小朋友們又開開心心地去玩了。那一刻，我竟然在小朋友身上學到如何面對死亡這個課題，回憶應該在心中，而不是無時無刻沉浸在悲傷之中，是時候重返我的人生軌道了。」

經歷過這次事件，讓 Ginny 深深體會到生命的脆弱。「認識死亡更加令我明白要如何活好每一天，以及讓我有勇氣面對一些難以修補的缺口，當你將每一天當成最後一天看待，其實沒有甚麼值得怕。」

意外身亡的義工 Leila 帶了很多小玩意跟孩子分享。





我也是其中一個小朋友。



# Alan

# 餘下的時間及旅費 要怎樣花呢？

Alan 一直認為自己跟非洲這片土地有一種連繫，非洲的人民、非洲的動物、非洲的苦難都令他對這個地方有著強烈的感覺，前往非洲當義工更成為他的夢想之一。

2012年，Alan開始被穩定的工作環境磨蝕心志，長期積壓令他很想為心靈找個出口，去經歷特別的事，去認識新的朋友，去充實自己的人生，於是他想起了國際義務工作營。迅雷不及掩耳，他報名參加位於肯亞的工作營，待當地機構接納後，便辭去了教師的職務。那年12月，Alan 帶著期待、興奮的心情，踏足他的夢想國度—非洲，展開為期三星期的國際義務工作。

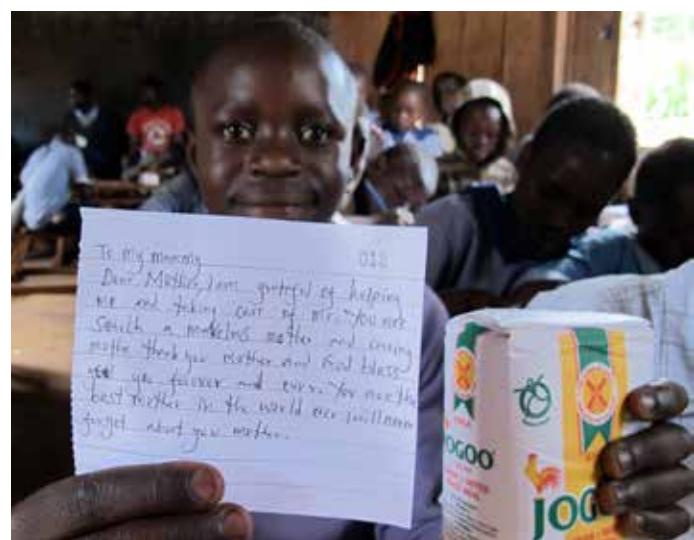
看到這裡，讀者或會認為接下來的內容是Alan 在工作營所發生的點點滴滴，無疑這些經歷對他來說也是非常深刻，但令他此行最難忘的卻是完成工作營後的一個多星期。「完成工作營後，我做了幾天遊客，但卻沒有因此而感到滿足，反而不斷在想如何才能幫助更多當地的人。我想起工作營的第一天，當地機構帶我們去看貧民窟的環境，那次我看見很多小朋友，他們都掛著天真爛漫的笑容，就是這些畫面令我決定餘下的個多星期不再做遊客，而要親身進入貧民窟，將愛傳給他們。」

Alan 聯絡在工作營認識的當地義工，經過商量後，他們決定買些小禮物送給住在貧民窟的小朋友，然而，當時 Alan 的旅費已經所餘無幾了。「我知道有些事情單靠我個人力量是做不來的，何不邀請香港的朋友一起做點善事呢？於是我在facebook組織了一個籌款活動，其實當時我沒有抱太大期望，但每天看到善款數字不斷上升，除了感恩，還很感激朋友對我的信任。」

Alan 利用一部份善款買了一些文具、圖書及球類器材打算送給貧民窟的學校，但當到達學校後，所看到的情境卻令他的心一直揪痛著。「那天是長假期後的開學日，理應有很多學生上課，但我見到的卻是貼在牆上被刻意破壞的教材，以及空無一物的教室，原來這間學校被流氓偷去了所有木桌木椅。此時，我看見一個女孩子，她坐在地上努力地寫字，我問自己，為甚麼我們視為理所當然的學習機會，在這裡會如此困難呢？我不忍心再看下去。」Alan 強忍淚水，與當地義工商量對策後，決定到木材舖購買木材，並聘請木工製造桌椅，他更付了三個月人工，請了一個保安員看守這所學校。

接下來的日子，Alan 到了不同的學校送贈禮物給老師及學生，其中一天，他更買了數百包高級粟米粉，讓學生拿回家送給自己的母親。「我要求學生們寫一封感謝信給母親，並以粟米粉作為禮物，感激母親讓他們上學，藉此希望他們珍惜這些得來不易的機會。」Alan 回到香港後，收到當地義工的電郵告知，原來那天當母親們收到孩子的粟米粉及感謝信後都感到很奇妙，並且相信 Alan 就是上天派來幫助及鼓勵他們的天使。

Alan 說：「當我決定踏上非洲這片土地之時，其實上天早已安排了一個使命給我。縱然不知道前路是平坦還是崎嶇，但是毋須畏懼，一路前行就好了！」



# 長春社 x 義遊 望原國際義務工作營



望原是香港一個有數百年歷史的水稻生產遺址，其生態價值與農業有密切關係。然而，由於農業人口老化、勞動力不足和低回報，現在許多農田已被遺棄。為了讓當地農業持續發展，長春社積極恢復淡水棲息地和維持濕地農田等工作，更於2011年起與義遊合辦「望原稻米收割」及「望原收成節」工作營，讓香港與世界各地的人認識及欣賞本地農業的重要性及其與生態的關係。

長春社保育主任 Teresa 說：「每年7月是收割稻米的季節，需要大量人手，如果趕不及收割的話，稻米便會發芽，影響收成。所以，我們與義遊於每年7月舉行『望原稻米收割』工作營，為期15天，主要工作是收割稻米，參加者將居住在望原的農地小屋，體驗樸素簡單的農村生活。」



香港的7月是最炎熱和最潮濕的時間，對參加者來說是一個極大的挑戰。Teresa 坦言：「在三十多度的高溫下收米是一件苦差，但起碼參加者的努力不會白費。可是，若然遇上壞天氣，收米情況便會大受影響。2012年，工作營遇上10號風球，影響收米的進度；2013年亦有連場大雨，由於沒有曬穀這個重要程序，稻米會發芽、發霉，參加者與農夫都會感到非常沮喪。」

長春社未與義遊合作之前，都是靠機構招募的本地義工於週末幫手收割稻米，成效始終未如理想。Teresa 說：「國際義務工作營提供了7個人的人力，於兩星期內大約完成兩塊田的收割工作，的確加快了整個進度，所以我們非常樂意與義遊保持合作關係。另外，透過國際義務工作營，亦可以讓大家知道城市與農夫的密切聯繫，同時向外國人介紹香港除了吃喝玩樂之外，亦有不少農田仍然維持著耕種的傳統。」







# 人生的

# 休耕期

一塊農地，若沒有休耕，養分便來不及復原，農作物的收成就會一直衰減；相反，休耕一年後，再復耕，收成甚至可以比前一年更好。這個「休耕」概念還可以應用在人生旅途上。事實上，根據行銷市場調查公司 Mintel 在 2005 年發表的報告，英國每年約有 20 至 30 萬成年人，透過辭職或申請停薪留職，展開「休耕」生活，利用這個空檔時間，出國走走、到處看看，擴闊自己的視野，很多人往往因為這趟旅程而改變了原本自己所認為的人生觀與生活態度。

近年，香港各行各業的上班族中，湧現一股短暫逃離工作軌道的休耕潮，短暫的如一兩個星期，有的需要幾個月，甚至是一兩年的時間，讓自己找到重新出發的能量。

當你們仍然習慣向前衝，即使猶疑也不敢停下來的時候，請仔細想想，甚麼才是你真正追求或渴望的？人生從來不只是一條讀書畢業，工作到老，然後等著退休的直線，而是學習、工作、休息，不斷循環的圓形人生。即使外人看起來覺得浪費時間，但只要你心裡清楚你正為自己而活著，回頭時並不後悔，那就對了。

Fanny 和 Venus 各自在人生旅途上休息了 3 個月時間，他們的經歷正告訴我們，休耕並不是退縮不再出場，而是沉澱及內化人生，將經歷轉化變成更好的養分，再往下一個分岔口進發。

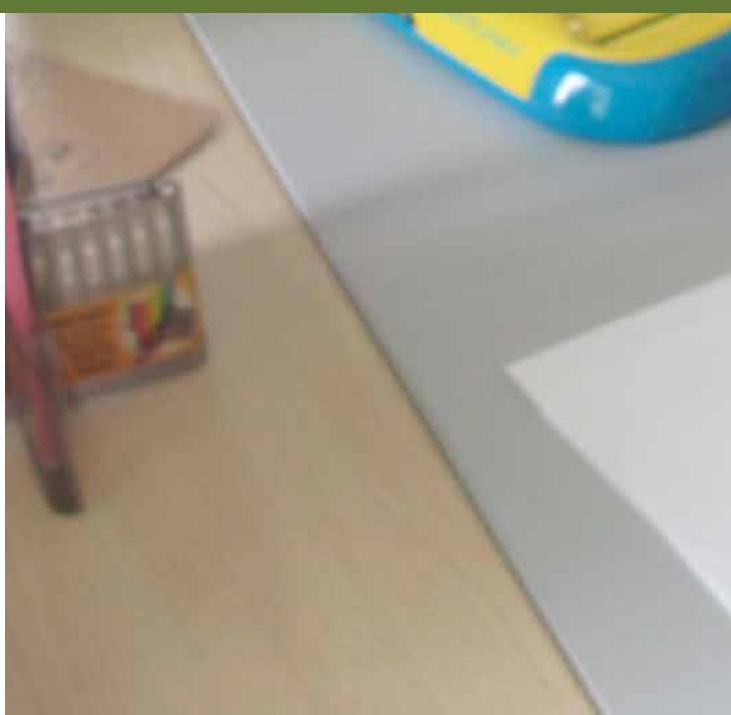
從事社會工作的 Fanny，一直嚮往到外國生活一段時間，感受當地的風土人情。2013年，她趁著工作合約完結，透過義遊到法國參加為期三個月的國際義工服務，幫助當地的失業青少年尋找工作。對 Fanny 來說，離開生活的正軌，前程和金錢都不是最大的考慮因素，顧及家人的感受才是最重要。

「我明白作為父母，都希望子女安安穩穩地工作，但同時我亦希望他們了解我的真正想法。所以，由報名那一刻開始，我已經慢慢灌輸他們我有離開香港的念頭；待申請獲得接納後，再向他們解釋這個工作計劃對我的實際幫助，雖然最後他們未必是百分之百支持，但我已經覺得足夠了。」

出發前，Fanny 一直期望這次的義工服務能對自己的職業有所幫助，將在法國學習到的知識運用在香港青少年身上，完成整個服務後，她發覺所得到的比預期更多。「之前，我只想透過



## 心的體會重塑自我價值





當地機構安排我到小學教授中文。



在當地托兒所當義工，他們正在幫其中一個小朋友尋找遺失了的鞋。

這次義工服務提升自己的社工技巧，卻完全忽略了個人成長。現在當我回望那三個月的日子，我發覺有些內心的想法及價值觀改變了，尤其當我見到不同國籍的義工，很努力地為了實現目標而尋找機會，而我卻得過且過，我開始明白機會是要自己爭取的，經驗亦需要靠自己慢慢累積的，這個想法令我變得比以前踏實，同時亦令我更珍惜每一個機會。」

這3個月的義工服務，對一向自我的Fanny來說，最大的挑戰是人與人之間的相處。Fanny是一個直腸直肚的女孩子，她亦承認自己是一個比較多投訴的人，遇到不合理的情況就會發聲。「我這次在法國參加了其中一個工作營，但我覺得workcamp leader沒有做好本份，所以有點不滿，便跟其中一個意大利義工訴苦，然而她跟我說：『其實我們也只是相處三個星期，大家互相忍讓一下，不要只看到對方不好的一面，欣賞她為這個工作營的付出，相處都會容易得多。』聽完她這番說話，我反思這一兩年間與人相處出現的問題，是否因為自己太執著呢？於是回到香港後，我為自己訂下改善人際關係的目標。」

Fanny 坦言在香港每日重覆做著一樣的工作，有時都會很迷失。「工作是份內事，理所當然地要去做，久而久之，開始看不到自己的能力。相反我在法國時，有一個義工叫我教她英文，慢慢地我開始見到她的進步，發覺原來一些我認為很簡單的事，對其他人是會造成影響的，原來我都有能力幫助別人。現在，我於香港一個團體做義工，推廣健康生活，希望憑自己小小的力量幫助到更多的人。」

對於想出發去中長期工作營而又猶豫不決的朋友，Fanny 認為不要太過擔心，只需盡情豁出去便可。她說：「要相信自己做得到，況且去到當地一定會有很多人照顧你，其實沒有甚麼好害怕的。」

促使 Venus 離開他的安全區源於一個想法：假如我明天就死，究竟我的人生經歷過甚麼呢？工作了十個年頭的 Venus，覺得是時候思考一下人生的意義，他說：「再一直工作多十年，這是否我要過的生活呢？難道要到死的那一刻，才為自己甚麼也沒有看過而後悔？人生應該要出外見識，多看一點這個世界才對。」Venus 考慮到自己已經過了可以報名參加 Working Holiday 的年齡，又不想只做一個遊客到處觀光，偶然在網上發現義遊這個機構，讓他知道原來可以透過參加國際義務工作營去接觸及發現這個世界。

在海灘的小村落推廣海龜保育訊息，小朋友的笑容流露著純真的快樂。



那時，Venus 毫不猶豫就選擇了印度的海龜保育工作營，為期三個月，待當地機構接受了他的申請後，便立刻辭去工作，他坦言：「既然要休息，就索性休息長一點時間吧，加上我想在一個完全陌生的地方生活，三個月的工作營就正好滿足到我的要求。」要離開待了十年的安全區，放棄自己一直所建立的事業，絕對不是一件容易的事，為甚麼 Venus 仍然甘願冒這個風險呢？「這關乎信心的問題，既然我有10年工作經驗，離開幾個月時間，又怎會怕回來找不到工作呢？我覺得出國體驗的機會比工作機會更難找，其實只要有決心，甚麼藉口都阻撓不到自己的。」

在印度生活了三個月，Venus 愛上當地人民簡單樸素的生活，現在回想起來，他依然懷念當時無憂無慮的美好時光。Venus 表示，當地人掙錢只求三餐溫飽，不會追求物質生活，對於我



到學校教育海龜保育的重要性，與小朋友打成一片。



# VENUS

# 走出 Comfort Zone



們這些常常亂花錢的香港人來說，會有所反思。「印度的物價很低，由我居住的地方到工作的地方需要搭一程車，坐巴士\$1，坐的士其實也只是\$10，在香港我一定二話不說用錢買時間，但在那裡，你會思考有沒有這個需要，以及值不值得。」Venus真真切切在當地生活著，在那裡工作，在那裡有自己的朋友，對於他來說，一切都來得那麼美好，這些經歷是不能以遊客身份體會得到的。

Venus回來香港後，不斷跟身邊的朋友分享自己的經歷，鼓勵更多人參與國際義務工作營，他認為無論是兩星期又或是三個月的工作營，所遇見的人和事都會變成你的人生經歷，參加完工作營後，未必在一夜之間有所改變，但你會慢慢發現自己成長了不少。

我們在沙灘慶祝炎熱的聖誕節。



「人生有好多事都不會在你的控制範圍內，只要夠動力踏出去，你會發現好多問題自然迎刃而解。」

你，準備好為人生安排一個休耕期了嗎？

我們只是  
自然界的過客！

# 厄瓜多爾工作營





「走進茂密的叢林，聽到潺潺作響的流水聲。正當想橫過小橋，一睹對岸怡人的景致，突然，一隻海獅蹣跚地踏上小橋中央，擺出意態撩人的姿勢，在橋上懶洋洋地享受暖和的日光浴。由於無法繞過牠魁梧的身軀，那只好無可奈何地掉頭而走，另覓蹊徑……」

這就是 Keith 去年於厄瓜多爾加拉柏哥斯群島常遇到的情境。他參與了島上一個生態復修的工作營，協助耕種及社區教育工作。氣候溫和、綠意盎然的群島，正是萬千生物的棲息地。故此，這個機會，造就了他與大自然生命的零距離接觸。

「我主修生物，向來喜歡研究動植物，這次旅程，讓我上了一課活生生的生物課！」工作營的野外環境彷彿就是一個知識寶庫，讓 Keith 不由自主地啟動了他的熱衷研究的細胞。「原來同一品種的活龜，其特性也有不同之處。處於高原的龜，頸子比較長，方便他們於大樹上覓食，至於平原的龜主要吃草，頸子則較短！」

演變頻繁的大自然世界，就如一齣停不了的電影，只要細心留意，每一顆小生命都有牠們的故事。那臥在木椅上悶悶不樂的海獅，那凝望大海沉默不語的雀鳥，那密密依偎在一起的蜥

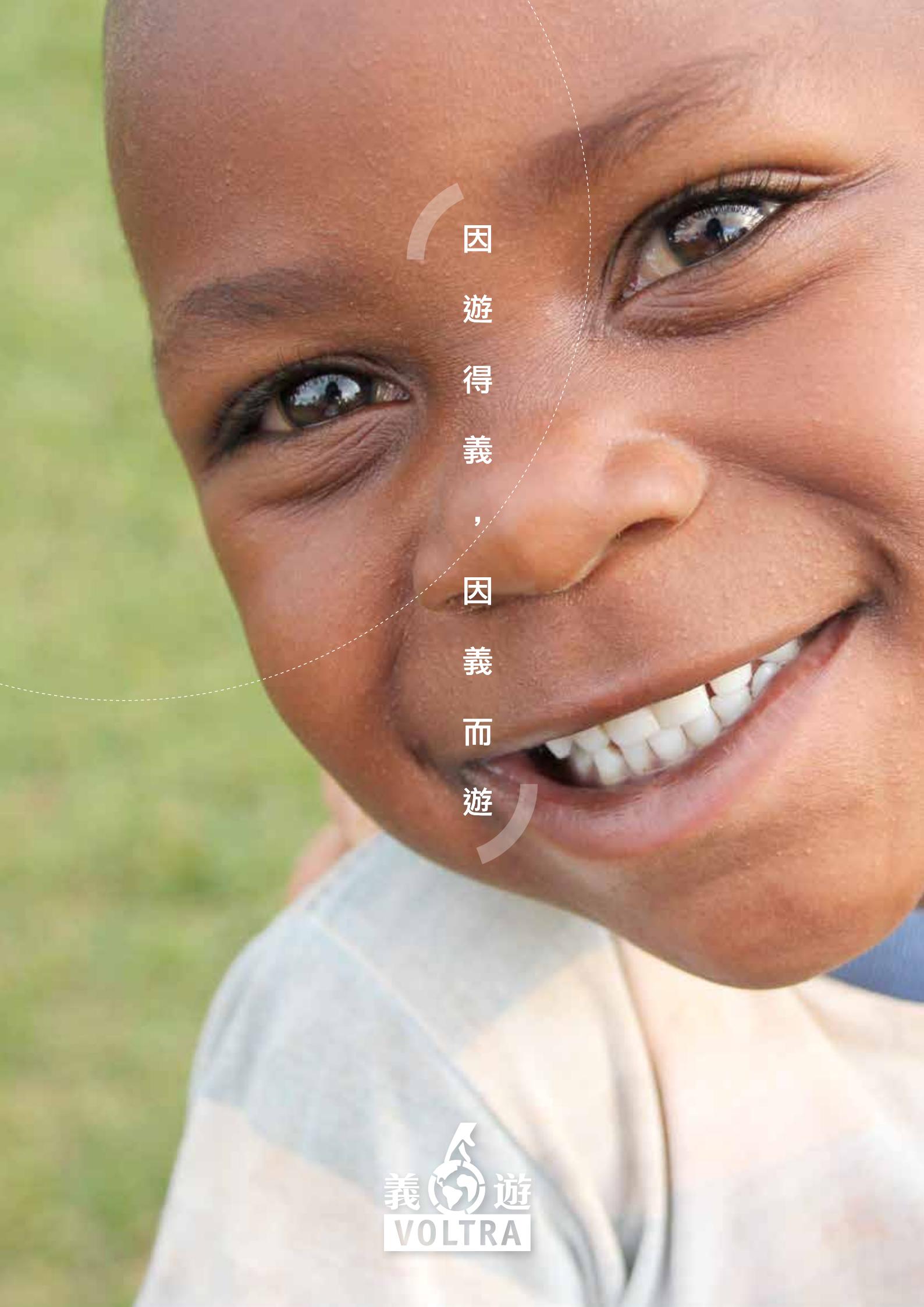
蜴，似是帶有情感，有一段難以告人的過去。每天與不同動物擦身而過，Keith 有這樣的體會：「有時，我會覺得，我們只是牠們生命中的過客。人類常以為自己高高在上，在自然界，其實動物也有生命的主導權，選擇牠們的生活方式！」

兩星期的經歷，除了擴闊了 Keith 對自然世界的認知外，亦讓 Keith 走進了牠們的生命。「我很佩服象龜絕處求生的能力，島上的海盜常悄悄地把牠們帶走，狠狠地將牠們拋上船，使牠們暴露於烈日當空且缺乏水份滋潤的環境，然而牠們卻有頑強的生命力，拼命地使自己活得長久。牠們對生命的堅持，對我們有很大的啟發！」

一天，他陪伴著加拉柏哥斯群島的孩童看馬，歡樂無比。原來，馬兒奔跑的姿勢，能夠刺激到自閉症兒童的感知能力。這次經歷，正是人與大自然共生的見證。

旅程完結後，Keith 對自然生物有多一份的尊重。他定下素食時間表，即使沒法完全成為一個素食者，他自己微不足道的改變，能令萬千生物的生命得以延續，而自己則繼續當一位自然生物的過客。





因遊得義，  
因義而遊

